

Auswahl der englischen Interviewauszüge für die Audioguidestationen

(die Nummern vor den Namen geben die Anwahlnummern auf den Audioguides wieder)

5 Biografien/ 8 Stationen/ 12 Interviewausschnitte

1 Biographical Information / Biographische Angaben

[61 1_Zeev Rogalin_Biographical Information](#)

[61 1_Zeev Rogalin_Biografische Angaben](#)

[62 1_En_Oskar Winter_Biographical Information](#)

[62 1_Oskar Winter_Biografische Angaben](#)

[63 1_En_Edith Reiss_Biographical Introduction](#)

[63 1_Edith Reiss_Biografische Angaben](#)

[64 1_En_George Tievsky_Biographical Information](#)

[64 1_George Tievsky_Biographische Angaben](#)

[65 1_En_Harry Zaslow_Biographical Information](#)

[65 1_Harry Zaslow_Biographische Angaben](#)

3 Jourhaus-Bridge/Jourhaus-Brücke

[61 3_En_Edith Reiss_Liberator_Jourhouse-Bridge](#)

[61 3_Edith Reiss_Befreier_Jourhaus-Brücke](#)

[62 3_En_George Tievsky_Liberator_Jourhouse-Bridge](#)

[62 3_George Tievsky_Befreier_Jourhaus-Brücke](#)

[63 3_En_Harry Zaslow_Liberator_Jourhouse-Bridge](#)

[63 3_Harry Zaslow_Liberator_Jourhaus-Brücke](#)

4 Jourhaus

[61 4_En_Oskar Winter_Jourhaus](#)

[61 4_Oskar Winter_Jourhaus](#)

360 Prisoner Baths/Museum - Häftlingsbad

[61 360_En_Winter_Prisoner Baths](#)

[61 360_Oskar Winter_Häftlingsbad](#)

9 Bunker

[61 9_En_Oskar Winter_Bunker](#)

[61 9_Oskar Winter_Bunker](#)

104 Barracks/Museum - Barackenausstellung

[61 104_En_Zeev Rogalin_Barracks/Museum](#)

[61 104_Zeev_Rogalin_Barrackenmuseum](#)

Camp Road

[61 12_En_Oskar Winter_Camp Road](#)

[61 12_Oskar Winter_Lagerstraße](#)

[62 12_EN_Oskar Winter_Camp Road, Moorexpress](#)

[62 12_Oskar Winter_Lagerstraße, Moorexpress](#)

[63 12_EN_Oskar Winter_Camp Road, Riesenfeld](#)

[63 12_Oskar Winter_Lagerstraße, Riesenfeld](#)

15 Crematorium / Krematorium

[61 15_En_George Tievsky_Crematorium](#)

[61 15_George Tievsky_Krematorium](#)

[62 15_En_Harry Zaslow_Crematorium](#)

[62 15_Harry Zaslow_Crematorium](#)

1 Biographical Information / Biographische Angaben

61 1_Zeev Rogalin_Biographical Information

Zeev Rogalin was imprisoned at the Dachau Concentration Camp and its Kaufering subsidiary camp from July 1944 until the Liberation. Dachau was the last destination of his persecution after occupation, ghetto and camp imprisonment in Lithuania. Zeev Rogalin was born on March 12th, 1924 in the Lithuanian city of Šiauliai as the son of orthodox Jewish parents. He attended a Jewish school and was a member of a Zionist organisation. For him, the War began with the Soviet occupation in 1940, a consequence of the Hitler-Stalin Pact. When German troops marched in a year later, the limitations on daily existence resulting from the Soviet military occupation were replaced by a life-endangering situation for the whole Jewish population. Many Lithuanians, with whom relations had been normal up until that point, participated in the persecution of their former Jewish neighbours. The family had to give up everything and relocate to the Ghetto in Šiauliai. The 17 year old Zeev suffered extreme hunger and witnessed horrible liquidations. After the dissolution of the ghetto, the family was transported to the Stutthof Concentration Camp near Gdansk. Zeev stayed on the train, which continued on to Dachau. After a short stay at the main camp, he was transferred to a work detail in the subsidiary camp complex Kaufering. During the final days of the War, he was sent on an evacuation march, which he and all other survivors remember as a death march. After the Liberation he decided to emigrate to Palestine and like many other survivors wanting the same, he ended up in a preparation camp near Bari in Italy. There he finally received a sign of life from his family. His parents and his sister were waiting for him in France. Together with his fiancée, he risked an illegal border crossing. On their first attempt they were caught and imprisoned. The second time around, the reunion was successful. In 1947, the family emigrated to Palestine.

61 1_Zeev Rogalin_Biografische Angaben

Zeev Rogalin war von Juli 1944 bis zur Befreiung im Konzentrationslager Dachau und dem Außenlager Kaufering inhaftiert. Dachau bedeutete für ihn die letzte Station eines langen Weges erlittener Verfolgung. Zeev Rogalin wurde am 12. März 1924 in der litauischen Stadt Schaulen als Sohn einer streng orthodox lebenden jüdischen Familie geboren. Er ging in eine jüdische Schule und war Mitglied einer zionistischen Organisation. Der Krieg begann für ihn mit der sowjetischen Besetzung im Jahre 1940, die dem Hitler-Stalin-Pakt folgte. Als ein Jahr später die deutschen Truppen einmarschierten, verkehrten sich die mit der sowjetischen Besetzung verbundenen Repressalien im Alltag zu einer lebensbedrohlichen Situation für die gesamte jüdische Bevölkerung. Die Familie musste alles aufgeben und in das Ghetto in Schaulen übersiedeln. Der 17 jährige Zeev litt sehr am Hunger und wurde Zeuge grausamer Liquidationen. Nach Auflösung des Ghettos kam die Familie auf einen Transport in das Konzentrationslager Stutthof bei Danzig. Zeev blieb im Zug und kam weiter nach Dachau. Nach einem kurzen Aufenthalt in Stammlager überstellte man ihn einem der Arbeitskommandos im Außenlagerkomplex Kaufering. In den letzten Kriegstagen wurde er noch auf den Evakuierungsmarsch geschickt. Er überlebte den Todesmarsch. Nach der Befreiung entschied er sich für die Emigration nach Palästina und kam mit vielen ausreisewilligen Überlebenden in ein Vorbereitungslager bei Bari, in Italien. Dort erhielt er endlich ein Lebenszeichen von seinen Familienmitgliedern. Die Eltern und seine Schwester warteten auf ihn in Frankreich. Zeev riskierte gemeinsam mit seiner Verlobten den illegalen Grenzübertritt. Beim ersten Mal wurden sie geschnappt und kamen in Gefängnis. Beim zweiten Versuch gelang das Wiedersehen. Im Jahr 1947 wanderte die Familie nach Palästina aus.

62 1_En_Oskar Winter_Biographical Information

Oskar Winter was imprisoned twice at the Dachau Concentration Camp, first as a political and Jewish prisoner between February 1937 and January 1939, and again for a short period until April 12th, 1939. He was born on July 19th, 1906 as the son of a very wealthy business family in Berlin. His name at that stage was Oskar Wintersberger. His father was a member of the Social Democrats for some time. After his schooling Oskar worked in a textile agency. In the 1920s, he was subjected to increasing anti-Semitism within German society. He became interested in politics and joined a group youngsters who sympathised with communism. He was convinced mostly by the fact that the group opposed anti-Semitism. In December 1934 the members of the group were arrested by the Gestapo. In September 1935 they were tried for preparing an act of high treason. Oskar Winter received a two year prison sentence. On the day of his release, December 12th, 1936, the Gestapo was waiting for him at the prison gate. He was not set free, instead he was taken into protective custody. After a short stay at the Lichtenburg Concentration Camp, he was transferred to Dachau. Together with a transport of Dachau prisoners, he was sent to the Buchenwald Concentration Camp in September 1938. There they were deployed in construction work to extend the camp. He was released on January 24th, 1939. His parents had successfully pleaded with the responsible Gestapo official. His request to be allowed to go England was rejected however because of his status as a political prisoner. When he was again summoned by

the Gestapo, he tried to escape illegally over the Dutch border. He was caught and sent back to Dachau. His father finally managed to secure the permission for his son to emigrate. In April 1939 he emigrated to England. During the War he completed an engineering course there. He never saw his parents again. He was only able to trace them as far as the "Ghetto Theresienstadt".

Oskar Winter remembers the especially cruel treatment Jewish prisoners received in Dachau at the "Jourhouse", "Bunker", "Camp Road" and "Prisoner baths" locations.

62 1_ Oskar Winter _Biografische Angaben

Oskar Winter war zweimal im Konzentrationslager Dachau als politischer und jüdischer Häftlinge inhaftiert, vom Februar 1937 bis zum Januar 1939, und danach für nur kurze Zeit bis zum 12. April 1939. Er wurde am 19. Juli 1906 als Sohn einer sehr wohlhabenden Unternehmerfamilie in Berlin mit geboren. Sein Familienname lautete damals Oskar Wintersberger. Der Vater war einige Zeit Mitglied der SPD. Nach der Schulzeit arbeitete Oskar in einer Textilagentur. In den 20er Jahren bekam er den in der deutschen Gesellschaft zunehmenden Antisemitismus zu spüren. Er begann sich für Politik zu interessieren und schloss sich einer Gruppe von jungen Leuten an, die dem Kommunismus nahe standen. Ihn überzeugte vor allem, dass die Gruppe eine antisemitische Gesinnung ablehnte. Im Dezember 1934 wurden die Mitglieder der Gruppe von der Gestapo verhaftet. Im September 1935 stellte man sie wegen Vorbereitung zum Hochverrat vor Gericht. Oskar Winter erhielt zwei Jahre Zuchthaus. Am Tag seiner Entlassung am 12. Dezember 1936 wartete am Eingangstor bereits die Gestapo. Er kam nicht in Freiheit sondern in Schutzhaft. Nach kurzem Aufenthalt im Konzentrationslager Lichtenburg wurde er nach Dachau überstellt. Im September 1938 kam er mit einem Transport von Dachauer Häftlingen in das Konzentrationslager Buchenwald. Sie wurden dort bei den Bauarbeiten für die Erweiterung des Lagers eingesetzt. Am 24. Januar 1939 wurde er entlassen. Seinen Eltern war es gelungen auf die zuständigen Gestapobeamten einzuwirken. Allerdings wurde sein Ausreisegesuch nach England zuerst wegen seines Status als politisch Verfolgter abgelehnt. Als die Gestapo ihn erneut einbestellte, versuchte er illegal über die Grenze nach Holland zu fliehen. Doch er wurde festgenommen und wieder nach Dachau eingeliefert. Schließlich erreichte sein Vater doch die Ausreisegenehmigung. Noch im April 1939 emigrierte er nach England. Während des Krieges absolvierte er dort eine Ingenieursausbildung. Seine Eltern sollte er nie wieder sehen. Die Spuren ihrer weiteren Verfolgung konnte er nur bis zum Ghetto Theresienstadt verfolgen.

Oskar Winter erinnert sich an den Stationen „Jourhaus“, „Bunker“, „Lagerstraße“ und „Häftlingsbad“ an die besonders grausame Behandlung, denen die jüdischen Häftlinge in Dachau ausgeliefert waren.

63 1_En_ Edith Reiss _Biographical Introduction

Edith Reiss came to Dachau after the Liberation as a member of the health service of the British Army. She was designated as an Allies Concentration Camp status witness.

Even though she only had a short time span in the barracks and the crematorium, her impressions of the terror and the catastrophic food supply situation never left her.

Edith Reiss was born on June 23rd, 1916 in the British town Bolton as Edith Parker. In 1940 she entered service in the British Army. Previously, she had been to Germany privately on a number of occasions. During these visits, she had observed the increasingly threatening isolation and persecution of the Jewish population. Before her short stay at Dachau, she had been stationed in Rome. At the time of the interview, Edith Reiss was resident in the United States since her marriage shortly after the end of the War.

Edith Reiss recounts her impressions of the Dachau Concentration Camp shortly after its Liberation at the location "Jourhouse-Bridge".

63 1_Edith Reiss_Biografische Angaben

Edith Reiss kam nach der Befreiung als Angehörige des Gesundheitsdienstes in der britischen Armee nach Dachau. Sie hatte die Aufgabe die Situation im Konzentrationslager zu bezeugen. Auch wenn sie sich nur für kurze Zeit dort aufhielt, die Eindrücke, die sie bei ihrem Gang durch die Baracken und das Krematorium von den Spuren des Terrors und der katastrophalen Versorgungslage erhielt, ließen sie nie wieder los.

Edith Reiss wurde am 23. Juni 1916 in der britischen Stadt Bolton als Edith Parker geboren. Im Jahr 1940 wurde sie von der britischen Armee ausgebildet. Zuvor war sie bereits mehrmals privat in Deutschland gewesen. In politischer Hinsicht fiel ihr vor allem die immer bedrohlicher werdende Isolation und Verfolgung der jüdischen Bevölkerung auf. Vor ihrem kurzen Aufenthalt in Dachau war sie in Rom stationiert. Zum Zeitpunkt des Interviews befand sich Edith Reiss in den Vereinigten Staaten. Dorthin war sie kurz nach Kriegsende ausgewandert, um zu heiraten

Edith Reiss erzählt an der Station „Jourhaus-Brücke“ von ihren Eindrücken im Konzentrationslager Dachau kurz nach der Befreiung.

64 1_En_George Tievsky_Biographical Information

George Tievsky came to the Allach subsidiary camp as a member of the American troops a few days after the Liberation. He was responsible for the support of the sick. Due to the typhus outbreak, strict quarantine measures applied. After a visit at the Dachau Concentration Camp George Tievsky wrote a letter home describing the catastrophic conditions in the prisoner barracks, the numerous corpses in the crematorium grounds, as well as the medical support for the sick in the former SS-Camp. You can hear excerpts of this letter at the "Crematorium" location. George Tievsky was deeply moved by the cruelty and inhumanity of the National Socialist crimes. He also had a particular connection to the victims due to his Jewish ancestry. He was born on July 14th, 1917 in New York, the son of Jewish immigrants from the Ukraine. His parents had fled anti-Semitic pogroms. He had a strict orthodox upbringing within the cultural environs of the Jewish community. As a soldier in the United States Army, he participated in the French campaign in 1944. Subsequently he came to Bavaria. George Tievsky remembers the situation in the Dachau Concentration Camp in May 1945 at the "Jourhouse-Bridge" and "Crematorium" locations.

64 1_ George Tievsky_Biographische Angaben

George Tievsky kam als Mitglied der US-amerikanischen Truppen wenige Tage nach der Befreiung in das Außenlager Allach. Er war vor allem für die Versorgung der Kranken zuständig. Wegen der Typhus Epidemie mussten die Soldaten darauf achten, dass die Quarantäne Bestimmungen eingehalten wurden. Nach einem Besuch im Konzentrationslager Dachau schrieb George Tievsky einen Brief nach Hause, in dem er die katastrophalen Zustände in den Häftlingsbaracken, im Krematoriumsbereich mit den vielen Toten wie auch die medizinische Versorgungslage der Kranken im ehemaligen SS-Bereich schildert. An der Station Krematorium hören Sie Auszüge aus diesem Brief.

George Tievsky zeigte sich tief erschüttert von der Grausamkeit und Inhumanität der nationalsozialistischen Verbrechen. Er hatte auch einen besonderen Bezug zu den Opfern, da er selbst jüdischer Abstammung war. Am 14. Juli 1917 wurde er als Sohn von jüdischen Einwanderern aus der Ukraine in New York geboren. Seine Eltern waren vor antisemitischen Pogromen geflüchtet. Er wurde streng orthodox erzogen und wuchs im kulturellen Umfeld der jüdischen Gemeinde auf. Als Soldat der US-Amerikanischen Truppen nahm er im Jahr 1944 an der Befreiung Frankreichs teil. Danach kam er *nach Bayern*.

George Tievsky erinnert sich an den Stationen „Jourhaus-Brücke“ und „Krematorium“ an die Situation im Konzentrationslager Dachau im Mai 1945.

65 1_En_Harry Zaslow_Biographical Information

Harry Zaslow was just 20 years old, when he participated in the Liberation of the Dachau Concentration Camp on the 29th of April, 1945 as a soldier of the United States Army. His memories of that day are mostly focussed on the outrage he felt when he and a group of soldiers discovered wagons full of corpses deposited in the SS compound. The soldiers didn't know at the time that the wagons had been part of a transport from the Buchenwald Concentration Camp, which had reached Dachau a few days before the Liberation after a three week journey. Most of the prisoners had died due to lack of food and water. The number of dead found by the American troops in the wagons on the 29th and 30th of April, 1945 was 2310. However, overall 4200 prisoners had died in the wagon. Only 816 had survived. Harry Zaslow was himself of Jewish ancestry. He was born on March 20th, 1925 in Philadelphia in the United States, the son of a Jewish merchant. His childhood was shaped by a Jewish-Orthodox background. He remembers that he first heard Hitler on the radio in 1939. He then considered him a mere political fanatic. He entered the army in 1943. For a year, he participated in the liberation of France and the Netherlands. Subsequently, his unit was transferred to Germany. He was in Dachau for just one day.

You can hear his memories of the Liberation at the “Jourhouse-Bridge” and “Crematorium” locations.

65 1_Harry Zaslow_Biographische Angaben

Harry Zaslow war gerade 20 Jahre alt, als er an der Befreiung des Konzentrationslagers Dachau, am 29. April 1945, als Soldat der US-amerikanischen Truppen teilnahm. Seine Erinnerungen an diesen Tag beziehen sich vor allem auf sein Erschrecken, als er mit einer Gruppe von Soldaten auf Waggons voller Leichen traf, die auf

dem SS-Gelände abgestellt waren. Was die Soldaten zu diesem Zeitpunkt nicht wussten, die Waggonen gehörten zu einem Transport aus dem Konzentrationslager Buchenwald, der kurz vor der Befreiung nach wochenlanger Fahrt in Dachau ankam. Die meisten der Häftlinge waren mangels Verpflegung in den Waggonen gestorben. Die Anzahl der Toten, die von den amerikanischen Truppen am 29. und 30. April 1945 in den Waggonen gefunden wurden, betrug 2310. Insgesamt waren auf dem Transport über 4200 Häftlinge in den Waggonen umgekommen. Überlebt hatten nur 816. Harry Zaslav war selbst jüdischer Herkunft. Er wurde am 20. März 1925 in Philadelphia in den USA als Sohn eines jüdischen Kaufmanns geboren. Das jüdisch-orthodoxe Milieu prägten seine Kindheit und Jugend. Er erinnerte sich daran, dass er im Jahr 1939 Hitler zum ersten Mal im Radio gehört hatte. Damals hielt er ihn nur für einen politischen Fanatiker. In die Armee trat er dann im Jahr 1943 mit seinem 18. Lebensjahr ein. Ein Jahr später kam er nach Europa und nahm an der militärischen Befreiung Frankreichs und der Niederlande teil. Anschließend wurde er mit seiner Einheit nach Deutschland verlegt. In Dachau war er nur für einen Tag.

Von seinen Erinnerungen an die Befreiung hören Sie an den Stationen „Jourhaus-Brücke“ und „Krematorium“.

3 Jourhaus-Bridge/Jourhaus-Brücke

61 3_En_Edith Reiss_ Liberator_ Jourhouse-Bridge

Edith Reiss visited the liberated Dachau Concentration Camp as a member of the British Army in May 1945. Her assignment was to bear witness to the situation of the survivors and the general conditions in the camp.

„The worst thing about the camp going in the camp was the stench, the smell, the smell of death, it was horrible. Then he took me around the camp, and we saw the barracks, that have been built for 50 people and there were 450 people or more had been in those banks. People living, attempting to sleep, no if only they did not have enough food but here they had this situation at night. And many of them had been so crowded that they had moved outside of the bunks and made shifts, accommodations. People were walking around like skeletons, people were dying, some of the people that had died in the barracks were taken outside, and we walked through the camps, then many of the people were still in the stripe uniforms or strip, whatever you called them, and then we came across the ovens, and there were bodies across the ovens, and there were places not only where they shoot people, they hanged people, and you could see bodies still in the ovens, I saw bones of people, I saw pounds of glasses, human hair, shoes, a lots of shoes. And to think that these human beings had to endure all this, terrible, terrible. I felt awful. I really wanted to run away from it as quickly as I could. And I think it is like that for me just visiting, what was it like for those people in the camps. You can, can't it imagine what was it like for those people, and for what reason, for what reason, the fact that they had a different religion, so what. Why should they have to kill people?“

61 3_Edith Reiss_ Befreier_ Jourhaus-Brücke

Edith Reiss besuchte als Angehörige der britischen Armee im Mai 1945 das Konzentrationslager Dachau. Ihre Aufgabe war es, die Situation der Überlebenden und deren Lebensumstände im Lager zu bezeugen:

„Das Schlimmste am Lager war der Gestank, der Geruch, wenn man in das Lager hineinging, es war der Geruch des Todes, das war schrecklich. Dann führte man mich durch das Lager und ich sah die Baracken, die für 50 Leute gebaut waren und in denen über 450 Menschen hineingepfercht waren. Die Menschen, die dort lebten, versuchten zu schlafen. Nicht nur, dass sie nicht genug zum Essen hatten, dieser Situation waren sie auch nachts ausgesetzt. Viele von ihnen versuchten der Überfüllung in den Schlafplätzen dadurch zu entkommen, dass sie sich draußen Notbehelfe zum Schlafen beschafften. Manche Menschen, die umhergingen, ähnelten Skeletten, Menschen starben, diejenigen, die in den Baracken verendeten, wurden nach draußen gelegt. Dann waren noch viele der Überlebenden mit den gestreiften Häftlingsuniformen, oder Streifen, wie man es auch nennen mag, bekleidet. Dann kamen wir zu den Öfen, und da lagen um die Öfen überall Leichen. Und hier waren die Stellen, an denen sie nicht nur Menschen erschossen hatten, sie hingen sie dort auf. Und man konnte auch noch Leichen in den Öfen sehen. Ich sah dort Menschenknochen, Brillen, menschliches Haar, Schuhe, viele Schuhe. Ich wollte von dort wirklich so schnell wie ich konnte, wegrennen. Und ich frage mich, wenn ich mich schon so fühlte, nachdem ich diesen Ort nur für kurze Zeit besucht hatte, wie muss es denn für die Häftlinge gewesen sein, und wie lässt sich das erklären, warum mussten sie das erleben, war es wirklich nur die Tatsache, dass sie eine andere Religion hatten? Was trieb sie dazu, Menschen zu ermorden?“

62 3_En_George Tievsky_Liberator_Jourhouse-Bridge

George Tievsky remembers his thoughts and feelings as he went for a walk in the city of Dachau on a Sunday in May 1945.

“And then when I walked into the town of Dachau, afternoon, probably the Sunday afternoon, and I walked around the town, and it was a beautiful day and the sky was blue and the birds were singing and the people walking down the street dressed in their church going clothes smiled at me. And I could smell the stench from the camp, the wind was blowing from the camp and I said to myself how can this be, how can this be, how could this exist here; these people this town besides this death camp. These people knew what was in the camp, they heard the trains coming with people in the trains go out empty, they smelled the smell of death they saw the smoke from the chimneys and they saw the prisoners that the officers brought into camp, into town, and yet when I asked them not only Germans in Dachau but other Germans as well did you know about this I had no single positive reply. They all denied it they all denied the knowledge about it, there was no guilt, and there was no remorse. The military government had posed with up your guilt in German didn't touch. There was no sense, no admission on guilt no admission of knowledge, it was a world apart, it was denial, denial, denial which carried on through this whole generation.”

62 3_ George Tievsky_Befreier_Jourhouse-Brücke

George Tievsky erinnert sich an seine Gedanken und Gefühle, die ihn bewegten, als er nach seinem Besuch im befreiten Konzentrationslager Dachau in der Stadt Dachau spazieren ging. Es war an einem Tag im Mai 1945.

“Und einmal ging ich durch die Stadt Dachau, an einem Nachmittag, vermutlich an einem Sonntag, und als ich so durch die Straßen schlenderte, war es ein wunderschöner Tag, der Himmel war blau, die Vögel sangen, die Leute flanierten in ihren Kirchgangsgewändern und lächelten mich an. Und ich konnte auch den Gestank vom Lager her riechen, der Wind trug ihn bis dorthin, und ich fragte mich, wie kann dies alles sein? Wie kann dies beides bestehen? Diese Leute hier, die Stadt und das Lager? Diese Leute hier wussten, was im Lager geschah. Sie hörten, wie die Züge mit den Häftlingen ankamen und wie sie ausgeladen wurden. Sie rochen den Geruch nach Tod, sie sahen den Rauch aus den Kaminen, und sie sahen die Häftlinge, wie sie in das Lager und auch in die Stadt gebracht wurden. Und dennoch, wenn ich sie danach fragte, nicht nur die Deutschen aus Dachau, ebenso auch diejenigen von anderswo her, wusstet ihr von alledem, bekam ich bisher keine einzige positive Antwort. Sie alle wiesen das zurück, sie alle bestritten, dass sie irgendetwas davon gewusst hätten. Da war nichts von Schuld oder Reue zu spüren. Dass die amerikanische Militärregierung sie mit der die Frage nach der Schuld konfrontiert hatte, ließ sie offensichtlich kalt. Da gab es keine Spur von Anerkennung der eigenen Schuld oder dem Zugeständnis, Mitwisser gewesen zu. Das hier ist eine gesplattene Welt, beherrscht von Ablehnung, Ablehnung und Leugnen, vertreten durch eine gesamten Generation“.

63 3_En_Harry Zaslow_Liberator_Jourhouse-Bridge

Harry Zaslow recounts his discovery of the wagons full of corpses in the SS compound as a soldier in the United States Army. The train consisting of 50 wagons had arrived in Dachau on the 28th of April, 1945 and extended as far as Friedensstraße. During its three week journey, 4200 prisoners died.

“This was the worse I ever saw, these bugs cars were filled to the top, the doors were open, and they were filled to the top with the mess of bodies, from the flat back of the car reaching up almost to the ceiling. I was so upset, there all squeezed them, sardines in a sardine care, had a better chance to have a little bit more room than these people. So here I am a nineteen year old soldier not knowing what is going on when we faced these bugs cars, one of my bodies he said to me, Zaslow, he was an American French of French descent, he said Zaslow, if you were not careful you going be in that bugs car too, so he knew I was Jewish. And when he said that then I caught on to the fact that may be these people were Jewish in this bugs cars I said to myself, who are these people, that bodies, where they come from, what is that they did that was wrong, that they suffered deprivation, starvation and death. Well these bugs car were right outside, there was the road, the bugs cars and a wall. Behind the wall was Dachau concentration camp what we didn't know anything either at that moment. Then we said, there is a gate there, let's go to that gate. So we looked over to that gate, there was a

line of bugs cars and than about 23 away from the first bugs car same line, there was a gate, an entrance, I think that the gate said 'Arbeit macht frei', 'Work makes one free'."

63 3_Harry Zaslow_Liberator_Jourhouse-Bridge

Harry Zaslow erzählt, wie er als Soldat der US-amerikanischen Truppen auf die Waggonen voller Leichen auf dem Gelände der SS stieß. Der Zug war mit 50 Waggonen am 28. April 1945 in Dachau angekommen. Der Zug reichte vom SS-Gelände bis in die Friedensstraße hinein. Während der dreiwöchigen Fahrt waren über 4200 Häftlinge gestorben.

„Das war das Schlimmste, was ich jemals gesehen hatte. Die Waggonen waren bis oben hin beladen, die Türen waren weit offen und bis oben hin waren sie voll von Leichen, die durcheinander lagen, mit einem Durcheinander von Leichen, sie reichten vom hinteren Teil des Bodens bis zum Dach des Waggonen. Ich war so bestürzt über diesen Anblick. Sie haben sie alle dort hinein gepfercht, schlimmer noch als wie in einer Sardinenbüchse. Vor diesem Anblick stand ich, als ein neunzehnjähriger Soldat, der nicht wusste, was er eigentlich sah und was hier passiert war. Einer meiner Kameraden sagte dann zu mir, Zaslow, er war ein Amerikaner französischer Herkunft, er sagte, Zaslow, wenn du nicht aufgepasst hättest, wärest auch du in diesen Waggonen geendet. Er wusste, dass ich Jude war. Und als er das zu mir sagte, wurde mir bewusst, dass die Menschen in diesen Waggonen möglicherweise Juden waren. Ich fragte mich, wer waren diese Menschen, diese Leichen, woher kamen sie, was haben sie nur verbrochen, dass sie derart Entbehrungen, Verhungern und Tod erleiden mussten. Die Waggonen befanden sich außerhalb, an einer Straße und vor einer Mauer. Hinter der Mauer befand sich das Konzentrationslager, was wir zu dem Zeitpunkt, als wir die Waggonen entdeckt hatten, noch nicht wussten. Wir sagten uns, da ist ein Tor, sehen wir dort nach. Und wir gingen zum Tor und sahen, dass dahinter noch mehr Waggonen standen, vom ersten an gezählt waren es 23 in einer Reihe. Sie standen bis zu einem Tor, auf dem stand ‚Arbeit macht frei‘.“

4 Jourhaus

61 4_En_Oskar Winter_Jourhaus

Oskar Winter remembers his first arrival at the Dachau Concentration Camp in February 1937.

“When I came to Dachau entrance here, there were all together six barracks, and wire fence around with towers in the four corners. When we arrived there were, I believe five of us, the camp commander was Oberführer Loritz who was known for his ruthlessness, but the prisoner camp, Loritz was commander about the SS and the prisoners, about the prisoners only was Standartenführer Baranowski a smallish thickish fellow with a studded voice. And on the day of our arrival, of my arrival the, five of us were called to the Jourhaus. And Baranowski came and gave a talk; I only remember that he said, well, you have to obey all the rules, when you don't my boys can shoot very well. Don't try to run away, the bullet is quicker than you can run; keep in mind that you are here not in a girl school but in a concentration camp. We wear clothed into old army cloth from the First World War. And in the summer we got white drillich jacket and trousers, shirt and underwear and socks were the same in summer as winter.”

61 4_Oskar Winter_Jourhaus

Oskar Winter erinnert sich an seine erste Einlieferung in das Konzentrationslager Dachau im Februar 1937.

„Als ich zum Eingang von Dachau (Lager) kam, gab es insgesamt sechs Baracken, die eingezäunt waren, mit einem Wachturm in jeder der vier Ecken. Als wir ankamen, waren wir, glaube ich, zu fünft. Der Lagerkommandant war (SS) Oberführer Loritz, der bekannt war für seine Rücksichtslosigkeit, Loritz war der Kommandant über die SS und die Gefangenen. Der Befehlshaber allein über die gefangenen war Standartenführer Baranowski, ein kleiner, dicklicher Mensch mit einer abgehackten Stimme. Und an dem Tag unserer Ankunft, von meiner Ankunft, fünf von uns wurden zum Jourhaus befehligt. Und Baranowski kam und hielt vor uns eine Rede. Ich erinnere mich nur noch daran, dass er sagte, nun ihr habt hier alle Vorschriften zu befolgen, wenn ihr das nicht tut, meine Männer können sehr gut schießen. Versucht nicht, zu fliehen, die Kugeln sind schneller, als ihr laufen könnt. Haltet Euch vor Augen, das ihr hier nicht in einer Mädchenschule sondern in einem Konzentrationslager seid. Wir wurden in alte Armeeuniformen des Ersten Weltkrieges gesteckt. Im Sommer bekamen wir dann Drillhjacken und –hosen, Hemd, Unterwäsche und Socken waren im Sommer und Winter gleich.“

360 Prisoner Baths/Museum - Häftlingsbad

61 360_En_Winter_Prisoner Baths

One of the two forms of camp punishment - pole-hanging - was carried out in the prisoner baths. The other form of torturous punishment was whipping prisoners with a bull pizzle. Oskar Winter suffered both for inane reasons.

“During that time Loritz punished me with once 25 which was handed out by two SS man one from each side, one two of the other 13 stokes, and the second time I was shouting that I noted 25, but Loritz who was standing there, oh well doesn't do him any harm, give him more, and after 37 I saw a wink of his finger and then they stopped, but they didn't hear a sound from me, I said myself don't let no speaks so that they don't have the pleasure of my screaming. The second time it was very strange. We had to dig out potatoes, pretty deep down in front of me was someone who was pretty weak in stature, and I told the fellow who was filling our wheel barrow, don't give them so much, and give me more. SS man was standing in top of us about us, and only heard that I said give not so much or didn't want to hear the rest. He recorded me. But by chance Loritz came, got the message immediately and had me taken for one hour hanging on the tree. That meant, your hands were closed behind your back, and they hung you up that your feet were no more on the ground. And in that position you hang more than an hour. It was only possible as I found when you were hanging, not to moving your body at all, than you could stand it, all right I was physical very strong, I might have been possible to pull my body through and hang normally.

61 360_Oskar Winter_Häftlingsbad

Im Häftlingsbad wurde eine der beiden Lagerstrafen, das so genannte Baumhängen exekutiert. Die andere Folterstrafe war das Auspeitschen der Gefangenen mit dem Ochsenziemer. Oskar Winter erhielt aus nichtigen Anlässen zwei Mal diese Strafen.

„Während meiner Haftzeit bestrafte mich Loritz mit einmal 25 Hieben, die von zwei SS Männern ausgeführt wurden, jeder auf einer Seite und mit je 13 Stockhieben, nachdem beide mich so oft geschlagen hatten, rief ich, dass ich bereits 25 gezählt hätte. Aber Loritz, der daneben stand, bemerkte, anscheinend habt ihr ihm noch nicht anhaben können, macht weiter. Aber nach 37 Schlägen sah ich, wie er mit dem Finger ihnen ein Zeichen gab, und sie hörten auf. Aber sie haben keinen einzigen Schmerzenslaut von mir zu hören bekommen, Ich redete mir zu, gib keinen Laut von Dir, so dass sie kein Vergnügen an meinen Schreien haben konnten. Das zweite Mal war sehr eigenartig. Wir mussten Kartoffeln ausgraben, ziemlich tief vor mir arbeitete jemand, der von sehr schwacher Statur war, und ich sagte zu dem anderen, der unsere Schubkarre beladen musste, gebt ihm nicht so viel und mir dafür mehr. Ein SS-Mann stand über uns und hörte nur noch, dass ich sagte, lade nicht so viel auf, oder er wollte nicht alles verstehen. So machte er über mich eine Meldung. Nun kam auch noch Loritz zufällig vorbei, nahm die Meldung sofort auf und befahl, mich mit einer Stunde Baumhängen zu bestrafen. Das bedeutete, dass man einem die Hände hinter dem Rücken zusammenband, und diese dann so auf hing, so dass die Füße nicht mehr den Boden berühren konnten. Und in dieser Stellung hing man über eine Stunde. Die einzige Möglichkeit, die ich herausfand, war, dass, wenn man hing, sich möglichst nicht bewegte, dann konnte man es irgendwie aushalten. Nun ich war physisch sehr kräftig. Deswegen konnte ich wahrscheinlich meinen Körper so beherrschen, dass er normal hing.“

9 Bunker

61 9_En_Oskar Winter_Bunker

Oskar Winter remembers the circumstances of the murder of a fellow prisoner in the Bunker.

“In August 37, I don't no exactly the date, one evening all Jews out and we were told that the Jews were for a night in isolation because of newspaper articles which were about the concentration camps in the foreign countries which were very unfavourable and so we were put into isolation, that we were not allowed to write any letter or to receive any mail, because of the lies in these foreign papers. One fellow Ludwig G., from where I didn't know, he said I can't write that to my parents because I don't know whether this information is correct. They tried two days along that he should write that and he refused, so they took him out in the bunker so we have never seen him again. Two days later they collect all his private affairs.”

61 9_ Oskar Winter_Bunker

Oskar Winter erinnert sich an die Umstände des Mordes an einen Mithäftling im Bunker.

„Es war im August 1937, ich erinnere mich nicht an das genaue Datum, wurden an einem Abend alle Juden herausgeholt und uns wurde befohlen, dass die Juden für eine Nacht in Isolationshaft kommen sollten, da in einer ausländischen Zeitung ein Artikel über die Konzentrationslager veröffentlicht worden war, der ein sehr nachteiliges Bild verbreitete. Deswegen wurden wir isoliert, so dass es uns nicht erlaubt wurde, irgendeinen Brief zu schreiben oder Post zu erhalten, auf grund der (angeblichen) Lügen in dieser Zeitung. Einer von uns, Ludwig G., woher er kam, weiß ich nicht, sagte, dass er das nicht seinen Eltern schreiben könnte, weil er keine Gewissheit hätte, ob diese Informationen korrekt wären. Sie versuchten ihn zwei Tage lang ihn dahin zu bringen, dass er das Befohlene schrieb. Aber er weigerte sich. Sie brachten ihn von uns weg in den Bunker, so dass wir ihn nie wieder sahen. Zwei tage später holten sie dann seine persönlichen Sachen ab.“

104 Barracks/Museum - Barackenausstellung

61 104_En_Zeev_Rogalin_Barracks/Museum

Zeev Rogalin recounts the conditions of the prisoners in the final years before the end of the War. He was not imprisoned at the Main Camp, but rather in the subsidiary camp complex at Kaufering.

“And then when we got our Streiflings, those famous pyjamas with wooden shoes. The wooden shoes would be somehow terrible to wear if you would have socks and it would be more or less your size, but in 90 percents what I know, ever they were too big or too small, and in both case it was a disaster. And especially when you had to go in winter time barefooted in this shoes they didn't bent in mood, snow, ice and so one. People froze their feet, froze other parts of their body, because underwear was not (in the) be found as well. (We) our clothing consisted on four items. Wooden shoes, pants and the jacket and the hat. You had to have a hat. Because every time you used it on the appell, counting, and the officer used to come out and we were commented “Mützen auf, Mützen ab. Mützen down and Mützen ab” Mützen in Germany is a hat, so you had to salute the officer by taking of our hat and then putting it up, and taking it off and putting it up. Our heads were all shaved, thanks got to that at least we didn't suffer of lies on the head, but in every fault of our garment there were by the tangs. They ate us alive people ran around with open wounds from scratching themselves to blood to the bone.”

61 104_Zeev_Rogalin_Barrackenmuseum

Zeev Rogalin erzählt von den Lebensumständen der Häftlinge in den letzten Jahren vor Kriegsende. Er war nicht im Stammlager, sondern im Außenlagerkomplex Kaufering inhaftiert.

„Und dann bekamen wir unsere ‚Streiflinge‘, diese berühmten Schlafanzüge mit Holzschuhen. Die Holzschuhe wären schon schrecklich gewesen, wenn wir Socken getragen und wir auch einigermaßen die richtige Schuhgröße gehabt hätten, aber in 90 Prozent aller Fälle, das wusste ich, waren sie entweder zu groß oder zu klein und in beiden Fällen war das eine Katastrophe. Und gerade, wenn man in ihnen barfuß im Winter gehen musste, bogen sie sich nicht im Schlamm, im Eis oder so. Den Menschen erfroren ihre Füße und andere

Körperteile, weil auch die Unterwäsche fehlte. Unsere Kleidung bestand nur aus vier Bestandteilen: Holzschuhe, Hosen, die Jacke und die Mütze. Du musstest eine Mütze tragen. Weil man, bei jedem Appell, der gezählt wurde, der Offizier herauskam und uns dann befohlen wurde ‚Mützen auf, Mützen ab, Mützen ab und Mützen ab (auf)‘. Mützen bedeutet auf Deutsch Hut. So musste man den Offizier grüßen, indem man die Mütze herunternahm. Unsere Haare waren alle abrasiert, so dass wir Gott sei dank auf unseren Köpfen nicht an Läusen litten, aber aus jedem Loch in unserer Kleidung drang ein scharfer Geruch. Sie aßen uns bei lebendigen Leib, Menschen liefen mit offenen Wunden herum, weil sie sich blutig gekratzt hatten.“

61 12_En_Oskar Winter_Camp Road

The prisoners were forced to build the new camp themselves with great effort. Oskar Winter recounts how Jewish prisoners were particularly abused by the SS.

“The Jews were called four of them, lorries which Arian prisoners filled with earth dug out of this stretch and we had to push those lorries round through that gate to that gravel pit and fill up that gravel pit. It was a boiling hot day and we got constantly water from the barrack those who were those fellows who were not asked to come out and to work but could stay in the barracks, they constantly gave us water that we could drink. The SS was riding on bicycles next to us and they tried to make us run faster. That lorry on which I was there, were two of them just were running along keeping the hands on it and one other and I we were pushing the others just couldn't do that any more, mainly because of the heat and exhaustion, one of those fellows brought us water was Dr. Hans Litten but the SS had forbidden that we should have some water because it would interrupt the flow of work. When the SS man shouted at him no water he just pointed the fing to the sky, high up, and said, he tells me that they need water, the SS man was so flubber at the moment that he didn't say any more and we got the water from Hans Litten.”

61 12_Oskar Winter_Lagerstraße

Die Häftlinge wurden dazu gezwungen das neue Lager selbst aufzubauen. Die Arbeiten waren sehr schwer. Oskar Winter erzählt, in welcher Weise die jüdischen Häftlinge dabei von der SS besonders geschunden wurden.

„Den Juden wurde befohlen, vier von ihnen, Loren, die von arischen Häftlingen mit der für die Straße ausgegrabenen Erde beladen worden sind, diese durch das Tor zu dieser Kiesgrube zu fahren und diese damit aufzufüllen. Es war ein sehr heißer Tag und wir bekamen Wasser aus den Baracken von denjenigen gereicht, die nicht für das Arbeitskommando eingeteilt worden waren, und die in den Baracken bleiben konnten. Sie versorgten uns regelmäßig mit Wasser, so dass wir etwas zum Trinken hatten. Die SS fuhr neben uns auf Fahrrädern her und sie versuchten uns anzutreiben. An der Lore, an der ich eingeteilt war, waren zwei

andere Gefangene, die nur rannten und die Hände dort nur hinhielten, aber ich und ein anderer wir zogen die Lore wirklich, die anderen konnten einfach nicht mehr, vor allem aufgrund der Hitze und ihrer körperlichen Erschöpfung. Einer von denen, die uns Wasser brachten, war Dr. Hans Litten, aber die SS hatte eigentlich verboten, dass wir Wasser bekommen, weil es den Arbeitsablauf stören würde. Als der SS Mann ihn anschrte, dass er kein Wasser bringen sollte, hielt dieser nur den Finger zum Himmel, ganz hoch, und sagte, er hat mir gesagt, dass sie Wasser brauchen würden. Der SS-Mann war in diesem Moment so überrascht, dass er nichts weiter sagte und wir das Wasser von Hans Litten bekamen.“

62 12_EN_Oskar Winter_Camp Road, Moorexpress

The barracks construction work was a degrading experience. Instead of using a machine, the prisoners were yoked in front of a roller. Oskar Winter remembers the so-called “Moor Express”:

“Jews were doing transport works for this so called Moorexpress, was constructed. That was an old lorry of which all the mechanical parts was taken out and the front got a big stick like a horse drawn bagel for two horses, and on locks, rope locks, fasten to the sides, two fellows on each side, four fellows were pushing, and others, anyway, twenty fellows were around the Moorexpress, and we have to transport all the bricks, because Dachau had a railway siding, I don't know, when the railway tracks came, in the morning, when we came there were full railway tracks with brigs and cement as best and other materials and the Jews had to transport it in for the construction for the new camp.”

62 12_Oskar Winter_Lagerstraße, Moorexpress

Die Arbeit am Aufbau der Baracken war entwürdigend. Die Häftlinge wurden statt einer Maschine vor die Walze gespannt. Oskar Winter erinnert sich an den so genannten Moorexpress:

„Die Juden mussten Transportarbeiten mit dem so genannten Moorexpress leisten, der extra dafür konstruiert worden war. Das war eine alte Lore, aus der alle mechanischen Teile ausgebaut worden waren und an der vorne ein großer hölzerner Stock angebracht worden war wie bei einem Pferdegeschirr das Joch für die beiden Zugpferde und die Schlaufen, an denen dann die Gefangenen am Joch festgebunden wurden. Über zwanzig Häftlinge zogen diesen Moorexpress, und wir mussten alle Bausteine von dem Gleisanschluss in Dachau transportieren. Ich weiß nicht mehr genau, wann die Bahn morgens eintraf, als wir dorthin kamen, standen auf den Schienen viele Waggons voller Bausteine und Zement und anderem Material. Und die Juden mussten das für den Aufbau des neuen Lagers transportieren.“

63 12_EN_Oskar Winter_Camp Road, Riesenfeld

Before the so-called “Reichskristallnacht” or “Night of Broken Glass” in November 1938, Jewish prisoners were incarcerated mostly for political reasons. They were treated with particular cruelty by the SS. Oskar Winter remembers the murder of the Jewish prisoner Kurt Riesenfeld in November 1937:

“I was standing there, filling the gravel for that machine, shuffling the gravel to that machine, another fellow prisoner Riesenfeld was in front of me shuffling as well, or in order to shuffle, but he didn't, he was standing there with the hands on the handle, but I saw in the corner in the way, the light thinking in the motorcycle of Loritz, so I told him, quick get a move on, Loritz is coming. Loritz came along outside. Loritz stopped for a moment, had a look and went on, around the camp, then I saw Loritz coming with another SS man, showed to Riesenfeld, and the SS man took Riesenfeld along, gave him a kick, took him along, and Riesenfeld had to be taken into the bunker for one hour hanging on the tree. When he came back, of course it was hardly possible to move your hands but he ought to do shuffle gravel in the concrete mixer. When he was pushed into the concrete buck, and the SS man pressed the button and the bucked went up, we feared already that he might be pushed, be taken into the mixer itself, but the SS man pressed another button, the buck came down with Riesenfeld in it several times. And Riesenfeld could severely shake so that he couldn't stand upright any more. Next day on the morning Appell he was with us but couldn't stand up wright. Riesenfeld was taken to the first aid station, from there apparently to the hospital, to days later he was reported dead, he had a skull fracture just for the fun of those SS man who were playing with him in that cement bugged.”

63 12_ Oskar Winter_Lagerstraße, Riesenfeld

In der Zeit bis zum Novemberpogrom 1938 waren im Konzentrationslager Dachau jüdische Häftlinge vor allem aus politischen Gründen inhaftiert. Von der SS wurden sie besonders grausam behandelt. Oskar Winter erinnert sich an den Mord an dem jüdischen Häftling Kurt Riesenfeld im November 1937.

„Ich stand dort und füllte den Kies in die Maschine, schaufelte den Kies, ein anderer Häftling (mit dem Namen) Riesenfeld stand bei einem Schaufelarbeiten, vielleicht sollte er auch schaufeln, aber tat es nicht. Er stand mit der hand an der Schaufel, als ich an der Ecke des Weges etwas aufblitzen sah, das mir wie das Motorrad von Loritz schien. So sagte ich zu ihm, mach schneller, Loritz kommt gerade. Loritz kam zu uns nach draußen. Loritz hielt kurz an, schaute uns zu und fuhr weiter über das Lager. Dann sah ich, wie Loritz mit einem anderen SS-Mann zurück kam, auf Riesenfeld zeigte, und der SS Mann nahm Riesenfeld mit sich, schlug ihn, zerrte ihn weiter und brachte Riesenfeld für eine Stunde Baumhängen in den Bunker. Als er zurückkam, natürlich war es für ihn dann kaum möglich, seine Arme zu bewegen, aber er bekam den befehl, Kies in den Betonmischer zu schaufeln. Dann stieß er ihn in die Halterung der Maschine, der SS-Mann drückte den Knopf, und die Halterung ging nach oben, und wir fürchteten schon, dass er Riesenfeld in den Mixer warf. Aber der SS-Mann drückte dann auf einen anderen Knopf und die Halterung kam mit Riesenfeld wieder herunter. Doch Riesenfeld wurde dabei so geschüttelt, so dass er sich nicht mehr aufrecht halten konnte. Am nächsten tag beim Morgenappell, war er noch bei uns, aber er konnte nicht richtig stehen. Riesenfeld kam in die Ambulanz und von dort auf die Krankenstation, zwei tage später wurde er für tot erklärt. Er hatte einen Schädelbasisbruch erlitten und zwar wegen dieses SS-Mannes der mit ihm wie mit einem Zementsack gespielt hatte.“

15 Crematorium / Krematorium

61 15_En_George Tievsky_Crematorium

George Tievsky reads aloud the letter that he wrote to his family as a United States soldier on May 10th, 1945. In the letter, he tries to express in words his impressions of the conditions in the prisoner camp and crematorium grounds.

"I have a letter, dated, May 10. Today I visited Dachau. It is without a doubt the most lonesome place I have ever seen. One can feel death itself there in its most repose form. There is something indescribably horrible about the place. It is incredible to think that human beings could systematically kill other human beings by the hundreds of thousands, today I saw it with my own eyes the pile of a human dead stuck like so many bundles of wheat. The piles were not as high as yesterday for the furnaces a whittling man down. Yes I saw the furnaces also a man stoking the furnaces with coals was to keep and hard enough for cremation. There where also hooks on the role where they hung bodies. One of the former prisoners volunteered the services to show me about the crematorium. I mattered at the gas chamber. They were at one end at a long building which contained the furnaces. When the Americans first came they found hundreds of bodies piled in a ground outside the crematorium. The crematorium building is enclosed by a high wall and in a set of a small park of winding lanes and tall trees. Small house like boxes dud in the grounds and I asked my guide what they were. These suspicious dogs of the camp were housed. These dogs were special trained to take part on the torture of the prisoners. The letter conveys how I felt when I walked in there, but what it does not convey is the sense that this seemed to be another planet; this did not seem to be connected to earth. This could not possible be in this world. It was total disconnect. I got the feeling that this was unreal, unreal. "

61 15_George Tievsky_Krematorium

George Tievsky liest aus dem Brief vor, den er als Soldat bei den US-Truppen am 10. Mai 1945 an seine Familie geschrieben hatte. Darin versuchte er, seine Eindrücke über die Zustände im Häftlingslager und im Krematoriumsbereich in Worte zu fassen.

„Ich habe hier einen Brief, mit dem Datum vom 10. Mai (1945): „Heute besuchte ich Dachau. Es ist zweifellos der einsamste Platz, den ich je erfahren habe. Man kann dem Tod dort in seiner äußerst geschützten Erscheinung begegnen. Dieser Ort hat etwas unbeschreiblich Schreckliches an sich. Es ist eigentlich unfassbar, dass Menschen andere Menschen derart systematisch ermordeten, hunderte, tausende von Menschen. Heute sah ich mit meinen eigenen Augen einen Haufen von toten Leibern, die wie ein Bündel Weizen zusammengesteckt waren. Die Haufen waren nicht mehr so hoch wie gestern, da die Öfen die Leichen weiter verbrannten. Ja, ich sah die Öfen und wie ein Mann die Öfen mit Kohle heizte, damit sie heiß genug für die Verbrennung der Leichen seien. Dort gab es auch Haken, an denen die Leichen aufgehängt wurden. Einer der ehemaligen Häftlinge zeigte mir das Krematorium. Ich erwähnte die Gaskammer. Diese befand sich an einem Ende des großen Gebäudes, in dem sich auch die Öfen stehen. Als die Amerikaner zum

ersten Mal zum Krematorium kamen, fanden sie dort hunderte von Leichen, außerhalb des Krematoriums auf der Erde gestapelt waren. Das Krematoriumsgebäude wird von einer hohen Mauer umschlossen und befindet sich in einem parkähnlichen Gelände mit gewundenen Wegen und hohen Bäumen. Ein schmales Haus das aussah, als ob es aus einzelnen Schachteln gebaut war, befand sich auch auf dem Gelände. Ich fragte meinen Führer, welche Funktion diese hatten. Hier waren wohl die Hunde des Lagers, der SS untergebracht. Diese Hunde waren speziell für den Einsatz bei der Folter der Häftlinge dressiert.' Der Brief beinhaltet meine Gefühle, die ich hatte, als ich dort umherging, aber wovon er nicht spricht ist von meiner damaligen Wahrnehmung, sich dort wie auf einem anderen Planeten zu befinden. Dies alles schien nicht in irgendeiner Weise mit unserer Welt, der Erde verbunden zu sein. Dies konnte unmöglich in unserer Welt geschehen sein. Es erschien völlig losgelöst. Mich überkam das Gefühl, dass das alles völlig unreal war, unwirklich.“

62 15_En_Harry Zaslow_Crematorium

Harry Zaslow, who was an American soldier at the time, remembers the conditions in the crematorium grounds shortly after the Liberation.

“All of sudden, there was a very unpleasant odor that was travelling through the air and it was coming towards our direction, and I said it seems like it is coming from this buildings from the left. And so come on and see what it is. And we approached these buildings and there was an opening room, and if we got there, there were three rooms, there was a room to the right, there was a middle room, and there was a left room, the room to the right was filled almost to the top with dead bodies. To the left, the third room was the same description, again it was very upsetting hardly emotional, the third room was the middle room, and there were three ovens. And they were really hot. The ovens were running. I went to the centre oven and with my glove I lifted up the door and I pulled it open and I saw the bodies lying on the slabs being burned, cremated, and then the other, the first oven, the middle oven, the first oven, there were three bodies there being cremated. I don't know anybody else experience, there is nothing like can to compare to a dead human body in order at in stench. And it is so powerful that it can knock you well. And this is what I experienced that day. So then about one a clock we were told to that we had to leave, because our company was preparing in Munich.”

62 15_Harry Zaslow_Crematorium

Harry Zaslow, damals Soldat der amerikanischen Truppen, erinnert sich an die Zustände im Krematoriumsbereich kurz nach der Befreiung.

„Plötzlich tauchte ein sehr unangenehmer Geruch auf, der durch die Luft wehte, und er wehte direkt in unsere Richtung. Und ich sagte, es scheint, als ob dieser Geruch von diesem Gebäude auf der linken Seite kommen würde. Sehen wir doch mal nach. Und wir näherten uns diesen Gebäuden und dort war auch ein offener Hof, und als wir dorthin gingen, sahen wir, dass das Gebäude aus drei Räumen bestand, ein Raum rechts, einer in der Mitte und einer links. Der Raum auf der rechten Seite war bis zur Decke mit Leichen voll gestopft. Im linken, dem dritten Raum sah es genauso aus, wieder brachte und dieser Anblick emotional sehr auf. Der

letzte Raum war der mittlere, und in ihm standen drei Öfen. Und diese waren noch richtig heiß. Die Öfen waren in betrieb. Ich ging zum Ofen in der Mitte und mit meinem Handschuh öffnete ich die Ofentür und stieß sie auf. Und ich sah die Leichen dort verbrennen, und so war es auch bei den anderen, dem ersten Ofen, er mittlere Ofen. Im ersten Ofen wurden drei Leichen gerade verbrannt. Ich kenne nicht die Erfahrungen von anderen, aber für mich gibt es nichts vergleichbare zu einer Leiche, die gerade in einem Ofen verkohlt. Und das ist solch ein gewaltiger Eindruck, der einen umzuhauen scheint. Und das habe ich an jenem Tag erlebt. Dann, ungefähr um ein Uhr Mittag erhielten wir den Befehl, das Gelände zu verlassen, da unsere Kompanie in München wieder aufgestellt werden sollte.“